

Food Safety Risk Communication

The Key to Public Understanding,
Trust, Confidence and Support
– A U.S. Perspective

Thomas Bily
Food Safety Advisor
October 28, 2003

1

食品安全への 国民理解、信頼、信用を得る鍵となる リスクコミュニケーション - 米国の観点から -

トマス・J・ビリー
食品安全アドバイザー/前 Codex議長

2003年 10月 28日

Codex and Many Countries are Using Risk Analysis to Improve Food Safety

Risk Analysis is a process consisting
of three components:

- Risk Management
- Risk Assessment
- Risk Communication

2

食の安全のために Codexや諸外国で用いられる リスク分析

リスク分析のプロセスは
次の3要素からなる：

- ーリスク管理
- ーリスク評価
- ーリスクコミュニケーション

Risk Management (Codex):

The Process of weighing policy alternatives, in consultation with all interested parties, considering risk assessment and other factors relevant for the health protection of consumers and for the promotion of fair trade practices and, if needed, selecting appropriate prevention and control options.

3

Codexにおける「リスク管理」の定義：

関係者と協議をし、リスク評価及びその他の消費者の健康保護に関係のあるファクターや公正な防疫慣行促進に関係のあるファクターを考慮した上で、政策オプションを評価し、必要があれば適切な予防管理オプションを選択すること

Risk Assessment (Codex):

A scientifically based process consisting of the following steps:

- Hazard identifications;
- Hazard characterization;
- Exposure assessment; and
- Risk characterization

The Risk assessment process should be functionally separate from the risk management process.

4

Codexにおける「リスク評価」の定義：

科学的なプロセスで、次のステップを含むもの

- －ハザード(危害)の確認
- －ハザード(危害)の特性づけ(判定)
- －暴露評価
- －リスクの特性づけ(判定)

「リスク評価」のプロセスは、機能的に「リスク管理」のプロセスと切り離されるべきである

Risk Communication (Codex):

The interactive exchange of information and opinions throughout the risk analysis process, concerning risk, risk-related factors and risk perceptions, among risk assessors, risk managers, consumers, industry, the academic community and other interested parties, including the explanation of risk assessment findings and the basis of risk management decisions.

5

Codexにおける リスクコミュニケーションの定義：

リスク分析のプロセス全体を通して、総合的に情報や意見を交換すること。それは、リスクに関連のある因子、またリスクがどのように受けとめられているかということ、すべての関わる人たち（リスクの評価者、リスク管理者、消費者、業界、学会、その他関係者）の間で話し合っていくものであり、その中には、リスク評価によって出てきた評価の結果やリスク管理の判断の土台についての説明も含まれる。

The Risk Analysis Process

Risk Communication
|
Risk Management
|
Risk Communication
|
Risk Assessment
|
Risk Communication
|
Risk Management
|
Risk Communication

6

リスク分析のプロセス

リスクコミュニケーション
|
リスク管理
|
リスクコミュニケーション
|
リスク評価
|
リスクコミュニケーション
|
リスク管理
|
リスクコミュニケーション

Risk Communication Goal:

To provide meaningful, relevant and accurate information, in clear and understandable terms, to all stakeholders.

7

リスクコミュニケーションの目指すもの：

的を射た適切な、意義ある、そして正確な情報を、明確かつ理解できる形ですべての関係当事者、利害当事者に提供する

The Objectives of Risk Communication are to:

- Promote awareness and understanding by all participants;
- Promote consistency and transparency;
- Assure the overall effectiveness and efficiency of the risk analysis process;
- Foster public trust and confidence;
- Promote the appropriate involvement of all interested parties; and
- Strengthen the working relationships and mutual respect among all participants

8

リスクコミュニケーションの目的：

- －すべての参加者が自覚意識を持って理解する
- －一貫した整合性、透明性を推進、担保する
- －リスク分析のプロセスの有効性、効率性を担保する
- －国民の信頼、信任を増す
- －すべての関心を持つ人間がどこにしようともコミュニケーションに参加できるようにする
- －全ての関係者における関係強化、協力の強化

Keys to Effective Risk Communication:

- Know the audience;
- Involve the scientific experts;
- Establish expertise in communication;
- Be a credible source of information;
- Share responsibility;
- Differentiate between science and value judgments;
- Provide ample opportunity for two-way communication; and
- Put the risk in perspective

9

リスクコミュニケーションを効果的に推進するためのキーとなる要素：

- －リスクコミュニケーションの対象の把握
- －科学的な専門家の参加
- －コミュニケーション能力の向上
- －確かな情報源
- －責任の分かち合い
- －科学と価値判断の明確な識別
- －双方向のコミュニケーション
- －客観的な正しい理解

Some Personal Thoughts on My Risk Communication Experiences:

- Know the facts and always be honest;
- Provide the ground rules;
- Treat all stakeholders with equal respect;
- Hold all stakeholders to the same ground rules;
- Reach out to all stakeholders; and
- Don't expect agreement; but seek awareness and understanding

10

リスクコミュニケーションを経験してきた 中で、個人的に考えること：

- 事実を知り、常に「正直」であること
- 基本原則を提供すること
- すべての関係者を同等の敬意をもって扱うこと
- すべての関係者に同じルールを適用すること
- 合意に至るか否かは別として、意識の向上と理解が深まったかどうか重要である

In Summary:

- Risk communication is an integral component of the risk analysis process;
- It provides meaningful, accurate and timely information in clear terms to stakeholders; and
- Risk communication fosters public trust and confidence in food safety

11

まとめ

- ーリスクコミュニケーションはリスク分析過程の重要な構成要素である
- ーリスクコミュニケーションにより、意味のある正確な、そして適時に得た情報を、明確な形で全ての関係者に提供することが可能になる
- ーリスクコミュニケーションにより、一般の人たちの食の安全に対する信頼を得ることができる